

大師為您預測  
絲蒂芬妮命理  
預知未來  
明示人生

專業 婚姻 健康 財運  
您對命運的掌握

CALL STEPHANIE  
412-481-1286

# 匹茲堡亞洲新聞

PITTSBURGH ASIAN NEWS

伊利華報匹茲堡辦公室 ERIE CHINESE JOURNAL IN PITTSBURGH 總編:楊士釗  
Address:5169 Butler St.Pittsburgh, PA 15201  
Tel:(412)378-2240 Email:scykellypa@yahoo.com

## 花錢少 效益大 惠登廣告

匹茲堡地區客戶刊登廣告請與本報匹茲堡辦公室聯系

### 匹茲堡——我們的「第二家園」



三月十六日,晚上七點,菲律賓華僑陳玉兒家裏,來了一對特殊的朋友,他們是中國導演周子夫婦,周子夫婦的女兒小周是陳玉兒的幹女兒,這對導演夫婦是來參加他親身女兒的婚禮。他們還有一個兒子在亞特蘭大就讀,可能將轉學去南加州大學。

我有幸和老導演周子先生在飯桌上聊天,我們的開場話題就是您喜歡美國嗎?周導演說是他們已經是移民,喜不喜歡都面對現實,他的孩子們都在這裏,能晚年和孩子一起度也是一件很快樂的事,不過對一生都在影視耕耘和奉獻的周導演讓他呆在美國好象寂寞了點,語言不同,又不會開車,不過他十分樂觀,他說:他的太太喜愛這裏,還有能和孩子們在一起也沒有挂念,同時周導演也被邀請全美東北僑聯(紐約)任名譽董事,現在他還在等候國內李白電視劇開拍。

另外匹茲堡也有一個象克城一樣的“常青老人公寓”周子先生也說了,他們已經在排隊等候。記得一位同桌吃飯的客人送給大家的話:希望我們天天象過生日這麼快樂,夜夜象過聖誕節那麼喜悅。祝福周玉夫婦在匹茲堡度晚年。

周子先生簡介:周子先生出生 1929 年,中國影視導演。原名段竹林。河北豐潤人,畢業於晉冀魯豫邊區北方大學文學院戲劇音樂系,後曾任冀南區黨委文工團戲劇隊長,河北軍區文工團、華北空政文工團戲劇隊長。1955 年入長春電影制片廠,先後任導演助理、副導演。他曾編寫《絕代名姬杜十娘》、《綉江山》、《宦娘曲》、《第七十三賢人》等電影劇本。1964 年任導演。執導的影片有《北門》、《杜十娘》等。其中《北門》(上集)獲文化部 1979 年優秀影片獎。1988 年擔任電視連續劇《少帥春秋》總導演。是中國影協第五屆理事。

參與影片:直奉大戰(上下集)(1986)、莫愁女(越劇)(1983)、杜十娘(1981)、北門(上集)(1979)、北門(下集)(1980)、鎖龍湖(1976)、路考(1965)、首創螞蟻啃骨頭(1958)。

## 匹茲堡市的著名華裔詩人 - 黃翔

2004 年 10 月 26 日,美國匹茲堡市市長湯姆·莫斐 (Tom Murphy) 為詩人黃翔授權宣布 2004 年 11 月 21 日(星期日)“黃翔日”。這一天,有二百多位嘉賓參加了“房子詩歌剪彩儀式”。

著名華裔詩人黃翔 1941 年生于中國湖南。1958 年 17 歲時,開始發表詩作,成為中國作家協會最年輕的會員。黃翔 1997 年來到美國,第二年出版了他的詩集《黃翔狂飲不醉的獸形》,此後,陸續又有 14 本中文著作出版。

為什麼稱它是“房子詩歌”呢?黃翔的太太張玲是這樣對媒體說的:“我們是 10 月 29 日搬到匹茲堡來的。這個房子幾年前是一個匹茲堡大學戲劇學院院長



喜歡的,後來我們也增補了一些詩。黃翔用他自己那種獨特的書法風格,用乳白色的油漆,在房子上面把他的詩句寫下來。他們同時也印出了關於這個房子詩歌的一個非常漂亮的宣傳廣告。疊起來就像一個小畫冊一樣。他們稱它為‘黃翔詩歌和書法選’。席夢思藝術博物館把它當成他們一個藝術項目,一個景點。

詩人黃翔十分感慨:在我自己這整個一生之中,來到匹茲堡,這樣的一次機遇,一種場景,幾乎是一種唯一的、獨特的感受!一種非常莫名的感動,我現在仍持續沉浸在一種感動之中。最大的感觸是什麼呢?那就是人類之間的心靈溝通,我自己的詩歌,我的書法,我的朗誦,包括我的肢體語言,能夠被那麼多的美國人所認同、所接受,而且彼此心靈產生撞擊,這是一種相互的交融。



住在這裏,有一百多年的歷史了,是個木質結構的棕色屋子。是我們以前一直夢想着的。作為作家我們要求不多,我們祇是想有自己的小木房住着,能夠在裏面安靜的寫作、讀書,就很滿足了。其實,現在這個就是一個典型的木屋,我們附近的鄰居都稱它是這個地區的一個地標,他們一直都不願意在房子的外牆上塗上油漆,讓它保持原來的風味——它的棕色的、發黑的木頭頭的風格。我們最早八月份來參觀的時候,我們看到這個房子,最早是我提出來,我說:如果黃翔用他的書法寫詩在上面,也許整個房子會更美。然後,我們就得到了這邊負責人的贊同。他們就給我們選擇了一些他們自己

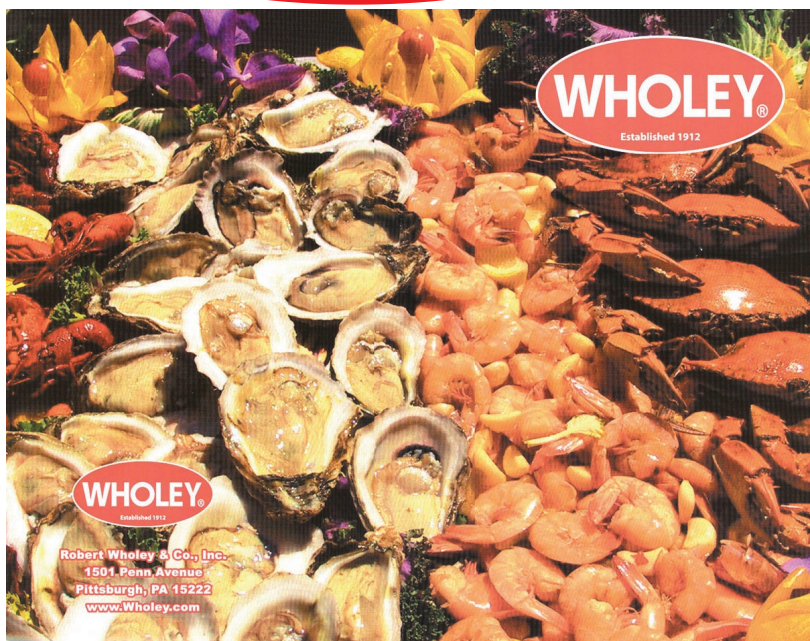


# WHOLEY®

# 食品供應公司

Live Deliciously

让您的生活更甜美!



It is our goal to be looked upon by customers as the premier quality wholesaler of fresh fish, edible oils, meat, poultry, pork and related products for you. We are known and trusted for quality since 1912 and founded in Pittsburgh. We deliver six days a week in Western PA, Ohio, and West Virginia. We appreciate your business and look forward to serving you.

**Shop at Wholey's Market and Live Deliciously!**

我們的目標是成為客戶最信任的批發供應商,向您提供最高品質的海鮮,食用油,各種肉類、家禽類、豬肉及製成品等貨品。自從本公司 1912 年在匹茲堡成立以來,以最優質的服務取得客戶的信任並揚名四方。我們在賓州西部、俄州和佛吉尼亞州西部提供每周六天的送貨服務。能夠為您和您的生意效力我們感到無上榮幸!

**購物在 Wholey, 生活更甜美!**

營業時間: 星期一至四 8am-5:30pm, 星期五 8am-6pm, 星期六 8am-5pm 星期日 9am-4pm

欲獲得更多公司信息和每周大特價商品情況請上網查詢: [www.wholey.com](http://www.wholey.com)



零售市場: 412-391-3737, 1711 Penn Ave. Pittsburgh, PA 15222

批發市場: 412-261-3377, 1501 Penn Ave. Pittsburgh, PA 15222